

Porównanie tłumaczeń Dzieje 22:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ja zaś odpowiedziałem kim jesteś Panie powiedział zarówno do mnie Ja jestem Jezus Nazarejczyk którego ty prześladujesz
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja zaś zapytałem: Kim jesteś, Panie? A On powiedział do mnie: Ja jestem Jezus z Nazaretu,* którego ty prześladujesz. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ja zaś odpowiedziałem: «Kim jesteś, Panie?» Powiedział do mnie: «Ja jestem Jezusem, Nazarejczykiem, którego ty prześladujesz»
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ja zaś odpowiedziałem kim jesteś Panie powiedział zarówno do mnie Ja jestem Jezus Nazarejczyk którego ty prześladujesz
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kim jesteś, Panie? — zapytałem. A On do mnie: Ja jestem Jezus z Nazaretu, którego ty prześladujesz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ja odpowiedziałem: Kim jesteś, Panie? I powiedział do mnie: Ja jestem Jezus z Nazaretu, którego ty prześladujesz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jam odpowiedział: Ktoś jest, Panie? I rzekł do mnie: Jam jest Jezus Nazareński, którego ty prześladujesz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jam odpowiedział: Ktoś jest, Panie? I rzekł do mnie: Jam jest Jezus Nazareński, którego ty prześladujesz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto jesteś, Panie? – odpowiedziałem. Rzekł do mnie: Ja jestem Jezus Nazarejczyk, którego ty prześladujesz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ja odpowiedziałem: Kto jesteś, Panie? I rzekł do mnie: Ja jestem Jezus Nazareński, którego ty prześladujesz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedziałem: Kto jesteś, Panie? Powiedział mi: Ja jestem Jezus Nazarejczyk, którego ty prześladujesz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	«Kim jesteś, Panie?» - zapytałem. Usłyszałem wtedy: «Ja jestem Jezus z Nazaretu, którego ty prześladujesz!».
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ja odpowiedziałem: Kim jesteś, Panie? Rzekł do mnie: Ja jestem Jezus z Nazaretu, którego ty prześladujesz.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A jam odpowiedział: Ktoś jest, Panie? I rzekł do mnie: Jam jest Jezus on Nadzaretski, którego ty prześladujesz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy zapytałem: 'Kim jesteś, Panie?' - Odpowiedział mi: 'Ja jestem Jezusem z Nazaretu, którego

¹⁾ <x>510 3:6</x>; <x>510 26:9</x>

			prześladujesz’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я ж відповів: Хто ти є, Господи? Сказав же до мене: Я Ісус Назарянин, якого ти переслідуєш.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ja odpowiedziałem: Kim jesteś, Panie? Zatem do mnie powiedział: Ja jestem Jezusem Nazarejczykiem, którego ty prześladujesz.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Odrzekłem: "Panie, kim jesteś?". "Jestem Jeshua z Naceret - powiedział mi - a ty mnie prześladujesz!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odpowiedziałem: 'Kim jesteś, Panie?' A on rzekł do mnie: 'Jam jest Jezus Nazarejczyk, którego ty prześladujesz’.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	„Kim jesteś, Panie?”—zapytałem. „Jestem Jezus z Nazaretu, którego prześladujesz”—odpowiedział.